



V Bruselu dne 23.10.2012  
COM(2012) 613 final

2012/0294 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o postoji, který má Evropská unie zaujmout v příslušných výborech Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů, pokud jde o přizpůsobení předpisů č. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 16, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 a 125 technickému pokroku a pokud jde o přizpůsobení celosvětových technických předpisů Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 4 a 5 technickému pokroku**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

Evropská hospodářská komise OSN (EHK OSN) vyvíjí na mezinárodní úrovni harmonizované požadavky, které jsou určeny k odstraňování technických překážek obchodu s motorovými vozidly mezi smluvními stranami revidované dohody z roku 1958 a k zajištění vysoké úrovně bezpečnosti a ochrany životního prostředí u těchto vozidel.

Rozhodnutím Rady 97/936/ES ze dne 27. listopadu 1997 přistoupila Unie k Dohodě Evropské hospodářské Komise Organizace spojených národů (dále jen „EHK OSN“) o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel (dále jen „revidovaná dohoda z roku 1958“)<sup>1</sup> a rozhodnutím Rady 2000/125/ES ze dne 31. ledna 2000 o uzavření Dohody o zavedení celosvětových technických předpisů pro kolová vozidla, vybavení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech (dále jen „paralelní dohoda“)<sup>2</sup> přistoupila Unie k paralelní dohodě.

Zasedání WP29 EHK OSN, Světového fóra pro harmonizaci předpisů týkajících se vozidel, se konají třikrát během každého kalendářního roku, a sice v březnu, červnu a listopadu. Na každém z těchto zasedání se za účelem přizpůsobení technickému pokroku přijímají nové změny stávajících předpisů EHK OSN nebo celosvětových technických předpisů. Před každým z těchto zasedání WP29 přijímá tyto změny jedna ze šesti pracovních skupin, které jsou činné v rámci WP29.

Poté dochází na zasedání WP29 ke konečnému hlasování o přijetí těchto změn, doplňků a oprav, pokud je dosaženo usnášeníschopného počtu a je přítomna kvalifikovaná většina smluvních stran. EU je smluvní stranou dvou dohod (z let 1958 a 1998) v rámci WP29 a hlasuje jménem členských států. Vždy je připraveno rozhodnutí Rady (též „souhrnné rozhodnutí“), které obsahuje seznam změn, doplňků a oprav a které umožňuje Komisi hlasovat jménem členských států na každém zasedání WP29.

V tomto rozhodnutí Rady je vymezen postoj Unie k hlasování o změnách, doplňcích a opravách předložených k hlasování na listopadovém zasedání WP29, které se bude konat ve dnech 13.–16. listopadu 2012.

### 2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ SE ZÚČASTNĚNÝMI STRANAMI A POSOUZENÍ DOPADŮ

Dne 8. října 2012 byl konzultován Technický výbor – motorová vozidla a bylo přihlédnuto k připomínkám odborníků z členských států.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 346, 17.12.1997, s. 78.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 35, 10.2.2000, s. 12.

### **3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU**

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Tento návrh vymezuje postoj Unie k hlasování o změnách předpisů EHK OSN č. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 a 125, o opravě změny 1 do celosvětového technického předpisu EHK OSN č. 4 a změny 1 celosvětového technického předpisu EHK OSN č. 5.

- **Právní základ**

Za účelem přizpůsobení se specifickým ustanovením Smlouvy o fungování Evropské unie byly dříve použité právní základy uvedené v 1. a 2. bodě odůvodnění nahrazeny přímým odkazem na čl. 218 odst. 9, jelikož bylo nutné změnit přípravný postup pro zasedání WP29 a v důsledku toho se změnila i právní podoba, kterou je rozhodnutí Rady, a nikoli rozhodnutí Komise, které se během přípravného postupu používalo v minulých 14 letech.

- **Zásada subsidiarity**

Hlasovat pro mezinárodní nástroje, jako jsou návrhy předpisů EHK OSN a celosvětových technických předpisů, a jejich začlenění do systému Unie pro schvalování typu motorových vozidel, může pouze Unie. Tím se nejen zamezí fragmentaci vnitřního trhu, ale rovněž se zajistí shodné normy pro zdraví a bezpečnost v celé Unii. Zároveň tím jsou poskytnuty výhody úspor z rozsahu: výrobky lze vyrábět pro celý trh Unie a dokonce i pro trh mezinárodní a nemusí být upravovány, aby získaly vnitrostátní schválení typu v každém členském státě.

Návrh je proto v souladu se zásadou subsidiarity.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality, protože nepřesahuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení cílů k zajištění řádného fungování vnitřního trhu, přičemž zároveň poskytuje vysokou úroveň bezpečnosti a ochrany veřejnosti.

- **Volba nástrojů**

Navrhovaný nástroj: rozhodnutí Rady.

Rozhodnutí Rady se považuje za vhodné, jelikož je v souladu s požadavky čl. 218 odst. 9 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o postoji, který má Evropská unie zaujmout v příslušných výborech Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů, pokud jde o přizpůsobení předpisů č. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 16, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 a 125 technickému pokroku a pokud jde o přizpůsobení celosvětových technických předpisů Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů č. 4 a 5 technickému pokroku**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 114 a čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady 97/836/ES<sup>3</sup> ze dne 27. listopadu 1997 přistoupila Unie k Dohodě Evropské hospodářské Komise Organizace spojených národů (dále jen „EHK OSN“) o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech, a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě těchto pravidel (dále jen „revidovaná dohoda z roku 1958“).
- (2) Rozhodnutím 2000/125/ES<sup>4</sup> ze dne 31. ledna 2000 přistoupila Unie k Dohodě o zavedení celosvětových technických předpisů pro kolová vozidla, vybavení a části, které se mohou montovat nebo užívat na kolových vozidlech (dále jen „paralelní dohoda“).
- (3) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/46/ES ze dne 5. září 2007, kterou se stanoví rámec pro schvalování motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, jakož i systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků určených pro tato vozidla (rámcová směrnice)<sup>5</sup>, nahradila systémy schvalování členských států postupem schvalování Unie, a stanovila tak harmonizovaný rámec zahrnující správní ustanovení a obecné technické požadavky pro všechna nová vozidla a jejich systémy, konstrukční části a samostatné technické celky. Uvedená směrnice zahrnuje do systému EU schválení typu vozidla předpisy EHK OSN, a to buď jako požadavky na schválení typu, nebo jako alternativy k právním předpisům Unie. Od přijetí směrnice

<sup>3</sup> Úř. věst. L 346, 17.12.1997, s. 78.

<sup>4</sup> Úř. věst. L 35, 10.2.2000, s. 12.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 263, 24.2.2011, s. 1.

2007/46/ES nahrazují předpisy EHK OSN ve stále větší míře právní předpisy Unie v rámci EU schválení typu vozidla.

- (4) S ohledem na zkušenosti a technický rozvoj je třeba upravit požadavky týkající se některých prvků nebo rysů, na něž se vztahují předpisy EHK OSN č. 3, 4, 6, 7, 10, 12, 14, 19, 23, 26, 31, 37, 38, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 58, 61, 67, 77, 83, 85, 87, 90, 91, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 112, 113, 115, 116, 117, 119, 121, 123 a 125 a celosvětové technické předpisy EHK OSN č. 4 a 5.
- (5) Je vhodné stanovit postoj, který se má jménem Unie zaujmout v rámci správního výboru revidované dohody z roku 1958 a v rámci výkonného výboru paralelní dohody, pokud jde o změny, které mají být provedeny ve výše uvedených předpisech EHK OSN,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### *Článek 1*

Postoj, který má Evropská unie zaujmout v rámci správního výboru revidované dohody z roku 1958 a v rámci výkonného výboru paralelní dohody ve dnech 13. až 16. listopadu 2012, je hlasovat pro navrhované změny, jejichž seznam je uveden v příloze.

#### *Článek 2*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení.

#### *Článek 3*

Toto rozhodnutí je určeno Evropské komisi.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda/předsedkyně*

## PŘÍLOHA

Seznam podle článku 1:

Návrh doplňku 13 k sérii změn 02 předpisu č. 3 (Odrázky)	ECE/TRANS/WP.29/2012/62
Návrh doplňku 16 předpisu č. 4 (Osvětlení zadních registračních tabulek )	ECE/TRANS/WP.29/2012/63
Návrh doplňku 23 k sérii změn 01 předpisu č. 6 (Směrové svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/64
Návrh opravy 1 revize 5 předpisu č. 6 (Směrové svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/110
Návrh doplňku 21 k sérii změn 02 předpisu č. 7 (Přední a zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny a doplňkové obrysové svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/65
Návrh doplňku 2 k sérii změn 04 předpisu č. 10 (Elektromagnetická kompatibilita)	ECE/TRANS/WP.29/2012/66
Návrh doplňku 2 k sérii změn 04 předpisu č. 12 (Mechanismus řízení)	ECE/TRANS/WP.29/2012/96
Návrh doplňku 4 k sérii změn 07 předpisu č. 14 (Kotevní úchyty bezpečnostních pásů)	ECE/TRANS/WP.29/2012/42 ECE/TRANS/WP.29/2012/97
Návrh doplňku 3 k sérii změn 06 předpisu č. 16 (Bezpečnostní pásy)	ECE/TRANS/WP.29/2012/43
Návrh doplňku 4 k sérii změn 04 předpisu č. 19 (Přední mlhové světlomety)	ECE/TRANS/WP.29/2012/67
Návrh doplňku 19 předpisu č. 23 (Zpětné světlomety)	ECE/TRANS/WP.29/2012/68
Návrh doplňku 2 k sérii změn 03 předpisu č. 26 (Vnější výčnělky u osobních automobilů)	ECE/TRANS/WP.29/2012/86
Návrh doplňku 8 k sérii změn 02 předpisu č. 31 (Světlomety (halogenové typu „sealed beam“ (HSB))	ECE/TRANS/WP.29/2012/69
Návrh doplňku 40 k sérii změn 03 předpisu č. 37 (Žárovky)	ECE/TRANS/WP.29/2012/70
Návrh doplňku 16 předpisu č. 38 (Zadní mlhové svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/71
Návrh doplňku 6 k sérii změn 04 předpisu č. 44 (Dětské zádržné systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2012/98
Návrh doplňku 7 k sérii změn 01 předpisu č. 45 (Zařízení na čištění světlometů)	ECE/TRANS/WP.29/2012/72
Návrh série změn 04 předpisu č. 46 (Zařízení pro nepřímý výhled)	ECE/TRANS/WP.29/2012/87 WP.29-158-08
Návrh doplňku 10 k sérii změn 04 předpisu č. 48 (Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci)	ECE/TRANS/WP.29/2012/73 ECE/TRANS/WP.29/2012/73-Corr.1

Návrh doplňku 3 k sérii změn 05 předpisu č. 48 (Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci)	ECE/TRANS/WP.29/2012/74
Návrh opravy 1 doplňku 7 k sérii změn 04 předpisu č. 48 (Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci)	ECE/TRANS/WP.29/2012/111
Návrh doplňku 1 k sérii změn 06 předpisu č. 49 (Emise vznětových motorů a zážehových motorů (poháněných zemním plynem a zkvalněným ropným plynem))	ECE/TRANS/WP.29/2012/103 ECE/TRANS/WP.29/2012/103/Corr.1
Návrh doplňku 16 k předpisu č. 50 (Přední a zadní obrysové svítilny, brzdové svítilny a směrové svítilny pro mopedy a motocykly)	ECE/TRANS/WP.29/2012/75
Návrh doplňku 14 k sérii změn 01 předpisu č. 53 (Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci u vozidel kategorie L3)	ECE/TRANS/WP.29/2012/76
Návrh doplňku 3 k sérii změn 02 předpisu č. 58 (Ochrana proti podjetí zezadu)	ECE/TRANS/WP.29/2012/88
Návrh doplňku 2 k předpisu č. 61 (Vnější výčnělky před zadní stěnou kabiny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/89
Návrh doplňku 11 k sérii změn 01 předpisu č. 67 (Vozidla s LPG)	ECE/TRANS/WP.29/2012/90
Návrh doplňku 15 k předpisu č. 77 (Parkovací svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/77
Návrh doplňku 3 k sérii změn 06 předpisu č. 83 (Emise vozidel kategorií M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2012/104 ECE/TRANS/WP.29/2012/105
Návrh opravy 2 k sérii změn 06 předpisu č. 83 (Emise vozidel kategorií M1 a N1)	ECE/TRANS/WP.29/2012/127
Návrh doplňku 6 k předpisu č. 85 (Měření netto výkonu)	ECE/TRANS/WP.29/2012/106
Návrh doplňku 16 k předpisu č. 87 (Denní svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/78
Návrh opravy 1 revize 3 předpisu č. 90 (Náhradní díly brzdového systému) Sladění anglické a francouzské verze podle ruského textu	ECE/TRANS/WP.29/2012/117
Návrh doplňku 14 k předpisu č. 91 (Boční obrysové svítilny)	ECE/TRANS/WP.29/2012/79
Návrh doplňku 3 k sérii změn 02 předpisu č. 94 (Čelní náraz)	ECE/TRANS/WP.29/2012/99
Návrh opravy 1 doplňku 4 k sérii změn 01 předpisu č. 94 (Ochrana při čelním nárazu)	ECE/TRANS/WP.29/2012/126
Návrh doplňku 2 k sérii změn 03 předpisu č. 95 (Boční náraz)	ECE/TRANS/WP.29/2012/100
Návrh doplňku 1 k sérii změn 03 předpisu č. 96 (Emise vznětových motorů (zemědělské traktory))	ECE/TRANS/WP.29/2012/107
Návrh doplňku 7 k sérii změn 01 předpisu č. 97 (Poplašné systémy vozidel)	ECE/TRANS/WP.29/2012/91

Návrh doplňku 4 k sérii změn 01 předpisu č. 98 (Světlomety s výbojkovými zdroji světla)	ECE/TRANS/WP.29/2012/80
Návrh opravy 1 revize 3 předpisu č. 98 (Světlomety s výbojkovými zdroji světla)	ECE/TRANS/WP.29/2012/61
Návrh doplňku 8 k předpisu č. 99 (Výbojkové zdroje světla)	ECE/TRANS/WP.29/2012/81
Návrh doplňku 2 k sérii změn 01 předpisu č. 100 (Bezpečnost bateriových elektrických vozidel)	ECE/TRANS/WP.29/2012/101
Návrh série změn 02 předpisu č. 100 (Bezpečnost bateriových elektrických vozidel)	ECE/TRANS/WP.29/2012/102 WP.29-158-06
Návrh doplňku 2 k sérii změn 01 předpisu č. 101 (Emise CO2 / spotřeba paliva)	ECE/TRANS/WP.29/2012/108
Návrh série změn 01 předpisu č. 110 (Zařízení pro CNG)	ECE/TRANS/WP.29/2012/92
Návrh doplňku 4 k sérii změn 01 předpisu č. 112 (Světlomety s asymetrickým potkávacím světlem)	ECE/TRANS/WP.29/2012/82
Návrh doplňku 2 k sérii změn 01 předpisu č. 113 (Světlomety se symetrickým potkávacím světlem)	ECE/TRANS/WP.29/2012/83
Návrh doplňku 5 k předpisu č. 115 (Systémy pro dodatečnou montáž LPG a CNG)	ECE/TRANS/WP.29/2012/109
Návrh doplňku 4 k předpisu č. 116 (Zabezpečení proti krádeži a poplašné systémy)	ECE/TRANS/WP.29/2012/93
Návrh doplňku 2 k sérii změn 02 předpisu č. 117 (Pneumatiky – valivý odpor, hluk odvalování a přilnavost za mokra)	ECE/TRANS/WP.29/2012/54 ECE/TRANS/WP.29/2012/55 WP.29-158-09
Návrh doplňku 2 k sérii změn 01 předpisu č. 119 (Rohové světlomety)	ECE/TRANS/WP.29/2012/84
Návrh série změn 01 předpisu č. 121 (Označení ovládačů, sdělovačů a indikátorů)	ECE/TRANS/WP.29/2012/30
Návrh doplňku 8 k předpisu č. 121 (Označení ovládačů, sdělovačů a indikátorů)	ECE/TRANS/WP.29/2012/94
Návrh doplňku 4 k sérii změn 01 předpisu č. 123 (Adaptivní přední osvětlovací systémy (AFS))	ECE/TRANS/WP.29/2012/85
Návrh série změn 01 předpisu č. 125 (Pole výhledu řidiče směrem dopředu)	ECE/TRANS/WP.29/2012/95
Návrh změny 3 zvláštního usnesení č. 1 (S.R.1)	ECE/TRANS/WP.29/2012/115
Návrh změny R.E.3 (Úplné usnesení pro konstrukci vozidel)	ECE/TRANS/WP.29/2012/114

Návrh opravy 2 změny 1 celosvětového technického předpisu č. 4 (Celosvětově harmonizovaný postup osvědčení pro motory velkého výkonu a těžká užitková vozidla (WHDC))	ECE/TRANS/WP.29/2012/112
Návrh změny 1 celosvětového technického předpisu č. 5 (Celosvětově harmonizované palubní diagnostické systémy (OBD) pro motory velkého výkonu a těžká užitková vozidla)	ECE/TRANS/WP.29/2012/AC.3/30 ECE/TRANS/WP.29/2012/113 ECE/TRANS/WP.29/2012/118